

Abs. / Exp: Oberfinanzdirektion - LV und BA -

An / Dest: Behörde der belgischen Streitkräfte / Autorité des Forces Belges  
Oberfinanzdirektion - BV -  
Bauamt ,  
Bundesanstalt für Immobilienaufgaben

6 fach  
1 fach  
2 fach  
1 fach

**Niederschrift über die gemeinsame Schlussbesichtigung der baulichen Anlagen, die von den belgischen Streitkräften im Truppenbauverfahren durchgeführt wurden (Artikel 37.1)**

**ABG 1975/ABG 7B**

**Proces-verbal de l'inspection finale commune des travaux de construction exécutés par les Forces Belges dans le cadre de la procédure directe (Article 37.1)**

Az. / Référence:  
Ort / Lieu:  
Bezeichnung / Titre:

Projekt Nr. / Projet No.:

Für interne Buchungszwecke der Streitkräfte / Information comptable interne des Forces:

1. Die Schlussbesichtigung der baulichen Anlagen war für den \_\_\_\_\_ um \_\_\_\_\_ Uhr angesetzt. /  
L'inspection finale des travaux de construction avait été fixée au (date) à heures.

2. Die Teilnehmer an der Schlussbesichtigung, welche die deutsche Baubehörde, die Bundesanstalt für Immobilienaufgaben und die belgischen Streitkräfte vertraten, waren wie aufgeführt: /  
Les personnes suivantes représentant le service allemand de construction, la Bundesanstalt für Immobilienaufgaben et les Forces Belges ont participé à l'inspection finale:

Name / Nom

Dienstbezeichnung / Fonction

3. Nach gemeinsamer Besichtigung der baulichen Anlagen wurde festgestellt, dass die baulichen Anlagen der Planung und den deutschen Vorschriften ☐ entsprechen ☐ nicht entsprechen (Artikel 34). /  
Après une inspection en commun des travaux il a été constaté que les constructions répondent/ne répondent pas à la planification et aux prescriptions allemandes (Article 34).
4. Folgende Mängelbeseitigungen aus öffentlich-rechtlicher Sicht werden von der deutschen Baubehörde für erforderlich gehalten (Artikel 37.2): ☐ keine ☐ werden innerhalb von 5 Arbeitstagen schriftlich mitgeteilt. /  
Le service allemand de construction considère comme nécessaire de remédier aux défauts constatés du point de vue de l'intérêt public (Article 37.2): aucune/les défauts constatés seront communiqués par écrit aux Forces dans un délai de 5 jours ouvrables.
5. Mutterpausen der Bauzeichnungen ☐ werden erbeten bis zum \_\_\_\_\_ ☐ werden nicht gefordert von der deutschen Baubehörde (Artikel 37.1). /  
La mise à la disposition de calques des travaux achevés est demandée jusqu'au (date) / n'est pas demandée par le service allemand de construction (Article 37.1).

## This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Für die deutsche Baubehörde / Pour le service allemand de construction:

Für die Bundesanstalt für Immobilienaufgaben / Pour la Bundesanstalt für Immobilienaufgaben:

Für die belgischen Streitkräfte / Pour les Forces Belges:

(Raum für zusätzliche Namen, falls erforderlich /  
Espace réservé aux noms d'autres personnes, si nécessaire)